

Volume 31 - Numéro 2 - Octobre 2018

# Le Brelan

Bulletin de liaison de l'Association des familles Michaelud Inc.



**VISITE AU MUSÉE DE DALHOUSIE  
( ANCIEN PALAIS DE JUSTICE )**

## Le Conseil d'administration de l'AFMI 2018-2019



Réal Michaud, vice-président et secrétaire, Alain Michaud, trésorier et webmestre, Madelaine Dubé-Michaud, présidente, Isabelle Deblois-Michaud, administratrice, et Jean-Eudes Michaud, généalogiste

### Devenez des collaborateurs du *Brelan*!

Nous comptons sur vous, les membres, pour nous faire parvenir vos histoires:  
vous êtes nos collaborateurs privilégiés!

Nous vous invitons donc vivement à nous faire parvenir des textes vous concernant  
ou concernant des membres de votre famille (activités, métiers, intérêts, aventures, etc.),  
ainsi que des textes sur l'histoire de votre famille.

#### Faites parvenir vos textes par la poste ou par courriel.

Nous attendons de vos nouvelles avec impatience!

Pour l'édition du *Brelan* de décembre 2018, vos textes doivent nous parvenir au plus tard le 5 novembre 2018.

### The *Brelan* needs contributors!

We count on you, the members, to send us your stories: you're our favourite contributors!  
We're urging you to send us personal or family stories and anecdotes (activities, pastimes,  
occupations, interests, adventures, ... ), and also write-ups on the history of your family.

#### Send your texts by regular mail or e-mail.

We're looking forward to hearing from you soon!



Madelaine Dubé-Michaud  
860, rue Champigny, Boisbriand (Québec) J7G 1W9  
madlaine@videotron.ca

## Mot de la présidente



L'automne commence à se faufiler tranquillement dans nos journées encore ensoleillées, mais un peu plus fraîches que celles que nous avons connues cet été. Si la chaleur et l'humidité ne vous ont pas trop incommodés, je suppose que vous avez profité de toutes ces belles journées sous le soleil.

Notre assemblée annuelle qui s'est tenue dans la belle région de Larochelle au Nouveau-Brunswick, plus précisément à Dalhousie, a été une rencontre très intéressante et agréable. Notre cousin, Nelson, avait préparé un programme d'activités qui nous a occupés toute la fin de semaine. Ne manquez pas de lire les détails dans les pages de ce bulletin. Au nom du conseil et de tous les membres qui ont participé à cette réunion, je tiens à remercier de tout cœur Nelson et sa conjointe Anita Savoie pour tout le temps et l'énergie consacrés à l'organisation de ce rassemblement. Nous en gardons de merveilleux souvenirs.

Lors de cette assemblée, les membres du conseil venant en élection ont tous accepté de continuer leur bénévolat au sein de notre organisme. Je les remercie pour leur dévouement et leur implication. Nous sommes toujours à la recherche de deux nouveaux administrateurs pour combler les postes laissés vacants. Si votre association vous tient à cœur et que vous avez quelques heures à y consacrer, n'hésitez pas à vous joindre à notre équipe qui vous accueillera chaleureusement. Lors d'une allocution, Henry Ford a dit: «Se rassembler est un début; rester ensemble est un progrès; travailler ensemble, c'est la réussite.» Voilà ce que je nous souhaite pour l'évolution de notre association.

Lors de la dernière réunion du conseil, nous avons discuté, entre autres, de l'endroit de la prochaine assemblée annuelle. Un objectif que nous gardons en tête est de réunir le plus de

Réunion du Conseil d'administration avec invités

membres possible, mais aussi de nous rapprocher de nos membres afin de leur permettre de pouvoir assister à leur assemblée annuelle de temps en temps. Les démarches sont entreprises pour trouver un endroit qui permette de respecter cet objectif tout en maintenant un budget raisonnable.

De plus, l'AFMI était présente au Salon FADOQ qui a eu lieu du 28 au 30 septembre 2018 au centre de foires sur le site d'ExpoCité à Québec. Cette présence de l'AFMI fut très appréciée, car nous avons eu près de 70 visiteurs à notre kiosque.

En terminant, je vous recommande fortement d'aller visiter notre site web ([www.famillesmichaud.org](http://www.famillesmichaud.org)) qui est de plus en plus intéressant par l'ajout de nouveautés régulièrement mises à jour par notre webmestre, Alain, que nous remercions beaucoup pour tout ce travail formidable.

Bel automne à vous tous.

Madelaine Dubé-Michaud (1585)



## *From the President*



Fall is just around the corner in our sunny days yet a little cooler compared to those it was this Summer. If heat and humidity did not disturb you, I suppose that you spent all those nice days under the sun.

Our annual meeting which took place in Dalhousie, New Brunswick, was very interesting. Our cousin Nelson had prepared an activity program that occupied

us during the whole weekend. Please take a good look at all details further in this bulletin. In the name of our council and all members present, I wish to thank Nelson and his wife Anita Savoie from the bottom of my heart, for the time and energy he spent organising this gathering. We carry marvelous recollections of it.

During this meeting, members of our council who had terminated their mandates, have all accepted to continue volunteering with us. I deeply thank them for their devotion and implication. We are still looking for two new administrators to fill in the vacant positions. If you are proud of your Association and have it at heart, along with just a few hours left in your busy schedule, please do not hesitate to

join our team where you will be welcome. Henry Ford once said: "Coming together is a beginning; staying together is progress; working together is success." This is my wish for the evolution of our Association.

Upon our last council meeting, we have discussed, among others, of the location of our next gathering. Our very present goal is to reunite the biggest number of members possible but also to get close to our members and giving them the chance of participating. We are already searching for a place that would allow us to respect this goal, while keeping it at a reasonable cost.

AFMI took was also present at FADOQ exhibition which took place at fair center of ExpoCité in Quebec City. Our participation was very appreciated and our stand welcome some 70 people.

I also invite you to visit our website which is more and more interesting since our webmaster, Alain, keeps it up to date by adding his latest discoveries. Alain, we thank you very much for this outstanding work.

Have a colorful Fall season!

Madelaine Dubé-Michaud (1585)



Le Conseil d'administration à l'assemblée générale: Réal Michaud, Madelaine Dubé-Michaud, Isabelle Deblois-Michaud et Alain Michaud. Jean-Eudes Michaud était absent.

# RAPPORT D'ACTIVITÉS 2017-2018

## distribué aux membres lors de l'assemblée générale

En l'an 2017, notre rassemblement s'est tenu à Saint-Eustache dans la belle région des Laurentides. Cette année, nous ne sommes pas en reste, puisque nous sommes dans une aussi belle région de l'Acadie au Nouveau-Brunswick. Merci de nous recevoir.

Dans ce rapport, je vais commencer par une bonne nouvelle: après l'assemblée annuelle où j'avais annoncé le départ de notre responsable de la mise en page du bulletin *Le Breton*, M<sup>me</sup> Diane Forgues nous a transmis son intérêt pour occuper ce poste. Nous en étions ravis et nous la remercions de sa grande collaboration. C'est quand même un rôle important de préparer ce document qui permet de vous transmettre l'information pertinente concernant les actions de votre conseil, mais aussi de vous faire découvrir ou vous rappeler des pans de l'histoire des Michaud. En passant, je vous invite à nous faire parvenir vos récits intéressants afin que nous puissions partager les exploits des personnes de vos familles.

Lors de cette même assemblée, les membres ont adopté nos nouveaux règlements généraux ayant comme principal changement l'abolition des responsables de régions, ces rôles n'étant plus aussi fonctionnels. Dorénavant, les membres réunis en assemblée annuelle doivent élire 7 administrateurs pour former le conseil d'administration. Les mandats sont pour 2 ans, et il y a une alternance de 5 ou 4 administrateurs à élire chaque année. L'an dernier, 3 personnes ont accepté de combler le conseil d'administration. Malheureusement, un poste est resté vacant et, durant l'été, notre secrétaire, M<sup>me</sup> Gaétane Michaud, a démissionné. Le conseil a dû fonctionner avec 2 membres en moins. Réal, notre vice-président, a accepté le poste de secrétaire tout en demeurant vice-président. Il nous faudra donc, cette année, élire 4 personnes pour que le conseil soit au complet. Je sais que ces postes font un peu peur, mais toutes les associations ont besoin de personnes passionnées et désireuses de faire avancer leur organisation sinon nous sommes devant une disparition imminente.

À l'automne 2017, quelques personnes dévouées ont participé au Salon de la Fédération des familles qui s'est tenu à Lévis aux Galeries Chagnon. Merci à tous ces membres qui donnent de leur temps pour mieux faire connaître notre association. Cet automne, nous serons présents au Salon de la FADOQ qui aura lieu à l'ExpoCité à Québec en septembre. L'an dernier, ce salon a vu défiler 15 000 visiteurs. Nous espérons que cela nous permettra d'augmenter le nombre de nos membres. Si vous avez d'autres suggestions pour augmenter le membership, faites-le-nous savoir, nous avons besoin de votre aide. Présentement, nous sommes 239 membres, et l'objectif serait d'au moins 300. Est-ce possible ou je rêve en couleurs?

Je vous rappelle que notre trésorier, Alain, a réussi à négocier une entente avec la Société de généalogie et d'histoire de Rimouski pour que nos membres puissent avoir accès gratuitement à son site web pour la consultation de la base de données des familles Michaud. Pour en profiter, il faut être membre de l'AFMI et demander un code d'accès à Alain qui fera le suivi avec la Société de généalogie et d'histoire de Rimouski. Profitez-en pour avancer vos recherches. Une belle réussite, Alain, et encore une fois, merci pour tous nos membres.

En terminant, je veux remercier particulièrement les membres du Conseil pour leur dévouement et leur participation aux activités d'une association comme la nôtre. Merci, Alain, de tenir nos finances en bon ordre. Merci, Isabelle, pour les articles dans le *Breton*. Merci, Réal, pour ton travail de secrétaire et pour ton soutien comme vice-président. Merci, Jean-Eudes, pour les recherches en généalogie et de transmettre ces renseignements à nos membres.

Je veux aussi dire un gros merci à Diane qui travaille très fort à la mise en page de notre bulletin afin qu'il soit intéressant et agréable à lire. Je veux aussi dire merci à Nelson pour toute l'énergie déployée pour l'organisation de cette fin de semaine. Ce n'est pas toujours aussi évident, surtout à cause de la distance.

J'ai déjà eu une maxime dont je ne connais pas l'auteur, mais qui disait: «Tout seul, on peut aller plus vite, mais ensemble, on peut aller plus loin». Je vous confirme que cette équipe est dynamique et travaille fort pour faire grandir et faire avancer notre association. Si vous avez envie d'en faire partie, je vous souhaite la bienvenue.

Merci de votre attention!

Madelaine Dubé-Michaud (1585)

## ACTIVITY REPORT 2017-2018

### distributed annual meeting

In 2017, our gathering took place in St. Eustache, amidst the wonderful Laurentides area. This year, Acadie region in New Brunswick welcomes us. Thanks for opening your arms and hearts to us.

To start with, I have good news: last year after the annual meeting, I had to announce that our page organiser for the *Brelan* had decided to retire. Since then, Mrs. Diane Forgues has accepted this task with great interest. We are very happy and thank her for her great cooperation. It is an important role to prepare this important document which allows us to communicate to our members what is cooking at the administration council; also, members may discover new information on our Michaud history. It is with great pleasure that we receive our members' stories, along with the achievements of your love ones, of your family.

During said meeting, participating members have adopted our new general rules, such as regional responsible as these roles were not as productive as they used to be. Therefore, the participating members gathered in an annual session have to elect 7 administrators to form the administrative council. Mandates now last 2 years and there is an alternation of 5 or 4 administrators to be elected each year. Unfortunately, one position remained vacant as during the Summer, our secretary, Mrs. Gaétane Michaud, handed us her resignation. The council had to work short of two members. Réal, our vice-president, has then accepted the secretary position on top of his vice-presidency. Therefore, this year we have to elect 4 persons in order to complete our council. I know for a fact that these positions may be frightening but every association needs members filled with passion and willingness to help their organisation to go forward and evaluate; otherwise, we may very well disappear.

In the Fall of 2017, a few devoted volunteers participated in Salon de la Fédération des familles held in Lévis. Many thanks to all those who gave their time so that our Association be better known. This coming Fall, we will be present at FADOQ exhibition which will take place at ExpoCité in Québec City. Last year, some 15 000 visitors were present. We hope that this event will allow us to increase our membership. Should you have other suggestions concerning this subject, please let us know, we do need your help. For the moment, we have 239 members and our goal is 300. Is it possible or am I dreaming?

I wish to recall that our treasurer, Alain, has succeeded in getting an agreement with Société de généalogie et d'histoire de Rimouski so that we, members, may have a free access to its website. For using it, one must be an AFMI member, ask Alain for an access code; then Alain will inform said society. This may very well help you in researches. A very nice success, Alain, and again, thanks from all our members.

Finally, I wish to particularly thank our Council's members for their devotion and participation in our Association's activities. Thanks Alain for the good health of our finances; thanks Isabelle for your *Brelan's* articles; thanks Réal for your work as secretary and vice-president; thanks Jean-Eudes for your genealogical researches, so helpful to our members.

I also wish to extend my so many thanks to Diane who works so hard so that our bulletin is good looking and so interesting. I also wish to thank Nelson for all the energy he has put in the organisation of this weekend. It is not always easy to do so, on account particularly of the distance.

I used to have this maxim, from an unknown author: "Alone, one can go faster but together, we can go farther". I confirm that this team is dynamic and works very hard for the growth and advancement of our Association. Should you wish to be part of it, you are most welcome.

Many thanks for your attention.

Madelaine Dubé-Michaud (1585)

## PHOTOS PRISES LA JOURNÉE DE L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE À DALHOUSIE



Jean Michaud et sa conjointe Angèle



Cécile Michaud-Durette et son conjoint Roland Durette



Pierre-Julien, Blandine, Denise et Gilbert Michaud, Lawrence Carré et, de dos, Jeannette Drapeau



Julie Lesage, Louis Michaud (ex-président de l'AFMI) et Ghislaine Arsenault-Michaud



Michel Goudreau, conférencier, et Nelson Michaud



### La miellerie de Charlo

Participaient à notre rencontre de l'AFMI, un couple de Charlo, N.-B., très sympathiques.

Charlo est un village du comté de Restigouche, longeant la Baie des Chaleurs. On y découvre une miellerie que les touristes auront avantage à visiter. Comme les non-membres ne peuvent assister à l'assemblée générale, Nelson leur avait organisé une visite à la miellerie de Charlo qu'ils ont très appréciée. Les abeilles étaient derrière une vitre, et le guide Jacques Levesque expliquait la structure sociale complexe des abeilles et leur rôle dans l'environnement.



### Le centre correctionnel de Dalhousie et l'ancien Palais de justice (voir photo page couverture)

Lors de notre rencontre à Dalhousie, Nelson nous a conduits vers deux édifices historiques dont l'ancien palais de justice (1924) et la prison adjacente de Dalhousie. Son fils nous a guidés dans les lieux et archives de l'ancienne prison ainsi que dans le palais de justice où étaient jugés les prisonniers. Il existe encore des archives qui nous rappellent ces différentes époques.

La «Dalhousie Goal» prison fut proposée par Harry Haverlock Mott en 1891. Cet individu né dans le comté de Cambridge, N.-B., fut d'abord un menuisier, puis un dessinateur et finalement un architecte qui mettait, comme on dit, la main à la pâte. Il a supervisé la construction de la prison qui a été achevée l'année suivante. L'établissement en rénovation servira de musée et permettra de faire rayonner l'histoire et la culture.





## NOTRE-DAME D'ACADIE TIENT LA TÊTE DE LISTE DEPUIS 10 ANS SUR GOOGLE (HIGH ON THE ORDER OF PRIORITIES ON GOOGLE)

Œuvre originale de l'artiste *Magma* (Marie-Anne-Ghislaine Michaud-Arsenault, 2008) intitulée *Notre-Dame d'Acadie*, elle a fait partie d'une exposition à la Galerie Restigouche de Campbellton N.B. du 19 juin au 15 août 2008. Depuis, elle est exposée en permanence à l'église Notre-Dame-de-la-Garde de Pointe-à-la-Garde. C'est une toile de 60 X 90 cm, réalisée en médium mixte, huile sur acrylique avec détails en poudre d'or. Cette image a aussi servi de page-couverture du «Prions en église» au mois d'août 2009.

Un mot d'histoire: l'Acadie d'avant 1755 était nichée autour de Grand-Pré, au fond de la Baie Française (Baie de Fundy), en Nouvelle-Écosse. Lors du Grand Dérangement de la Déportation ordonné par Lawrence, plusieurs ressortissants fuyant l'oppresser se sont retrouvés à l'Île St-Jean (maintenant l'Île-du-Prince-Édouard), puis ont remonté les rivières Peticodiac, St-Jean et la Baie des Chaleurs qu'ils ont traversées pour se mettre à l'abri.

Le relief de l'est du Canada suggère des formes qui couvrent ce territoire mal délimité qu'est l'Acadie. Une fois extirpée de sa gangue géographique, on peut imaginer les personnages suivants : une Madone agenouillée dont le profil se découvre sur la péninsule gaspésienne avec son auréole sur l'Île Anticosti, escortée d'une colombe profilée sur l'Île-du-Prince-Édouard. Puisque nous recevons les premiers rayons du jour à l'est, elle vient de lever, d'une couchette garnie de paille qu'est la Nouvelle-Écosse, son Enfant bien éveillé, tracé sur la Péninsule acadienne. Son voile couvrant tout le sud du Fleuve Saint-Laurent remonte jusqu'à Québec et sa robe couvre une partie des Cantons de l'Est jusqu'au sud du Nouveau-Brunswick et du nord du Maine (É.-U.) où demeurent toujours des Acadiens de sang et de cœur.

Original work of the artist *Magma* (Marie-Anne-Ghislaine Michaud-Arsenault, 2008) entitled *Notre-Dame d'Acadie*, it was part of an exhibition at the Campbellton N.B. Restigouche Gallery from June 19<sup>th</sup> to August 15<sup>th</sup>, 2008. Then it has been permanently displayed at Notre-Dame-de-la-Garde in Pointe-à-la-Garde, Qc. It is a 60 cm X 90 cm, made out of mixed mediums; oil paint on acrylic paint with gold powder details. This picture was also published as front page of the "Prions en église" of August 2009.

A word of history: Before 1755, Acadia was surrounding Grand-Pré, at the bottom of the French Bay (Bay of Fundy), in Nova Scotia. During the Deportation ordered by Lawrence, several Acadians fleeing the oppressor found themselves in the Island St-John (Prince Edouard Island), then went up the Peticodiac river, St-John River and the Bay of Chaleur which they crossed to find shelter.

The relief of Eastern Canada suggests forms which cover this ill-defined territory which is Acadia. Once extirpated from its geographical gangue, one can imagine the following characters: a knelt Madonna whose profile is discovered on the Gaspé Peninsula with its halo on the Anticosti Island, escorted by a shaped dove on the Prince Edouard Island. Since we receive the first rays of the day in the east, she has just raised of a straw furnished berth which is the Nova Scotia, her Child well awake, traced on the Acadian Peninsula. Her veil covering all the south shore of the St. Lawrence River goes up to Quebec City and her dress covers part of the Eastern Townships down to southern New Brunswick and northern Maine (USA) where still live Acadians of blood and heart.

© 2018, Ghislaine M. Arsenault. Tous droits réservés.

[http://www.diocesisrimouski.com/lit/spir/nd\\_acadie.html](http://www.diocesisrimouski.com/lit/spir/nd_acadie.html)

## État des revenus et des dépenses

### Année financière : du 1<sup>er</sup> avril au 31 mars

	2017-2018	2016-2017
<b>REVENUS</b>		
Cartes de membre	4 753 \$	4 047 \$
Rassemblement annuel	1 250 \$	2 600 \$
Ventes articles et livres	569 \$	494 \$
Banque de données généalogiques (clés)	331 \$	206 \$
Publicité dans <i>Le Brelan</i>	175 \$	450 \$
Revenus bancaires	<u>65 \$</u>	<u>5 \$</u>
	7 143 \$	7 802 \$
<b>DÉPENSES</b>		
Revue <i>Le Brelan</i> (note 1)	2 280 \$ (4 éd.)	1 711 \$ (3 éd.)
Rassemblement annuel	1 456 \$	2 585 \$
Inventaire - ajustement (note 2)	689 \$	
Promotion de l'AFMI	660 \$	0 \$
FAFQ et assurances (note 3)	494 \$	0 \$
Internet et site Web	472 \$	347 \$
Coût des ventes articles et livres (note 4)	468 \$	395 \$
Frais de poste	310 \$	368 \$
Frais bancaires	87 \$	156 \$
Réunions du conseil	54 \$	268 \$
Recherches généalogiques	40 \$	70 \$
Fournitures et reprographie	13 \$	74 \$
Divers	<u>0 \$</u>	<u>0 \$</u>
	<u>7 023 \$</u>	<u>5 974 \$</u>
<b>PROFIT (DÉFICIT) DE L'EXERCICE FINANCIER</b>	<b>120 \$</b>	<b>1 828 \$</b>

Note 1 : Le coût de la production de la revue *Le Brelan* d'avril 2018 (650,18 \$) est comptabilisé en 2017-2018.

Note 2 : Révision de la valeur réelle de l'inventaire: certains biens désuets sont élagués.

Note 3 : En 2016-2017, la cotisation n'a pas été payée compte tenu de l'incertitude qui prévalait alors quant à l'avenir de la Fédération des Associations de Familles du Québec.

Note 4 : Hypothèse: le coût des biens vendus est estimé à environ 80 % du montant de vente.

## BILAN FINANCIER

Au 31 mars 2018

### ACTIF

#### Court terme

Encaisse	4 135 \$	
Dépôt rachetable	<u>12 685 \$</u>	16 820 \$

#### Inventaire

Livres et articles promotionnels au 31 mars 2017	4 793 \$	
Ajustements à l'inventaire	-689 \$	
Moins: coût des ventes	<u>-468 \$</u>	
		<u>3 636 \$</u>
		20 456 \$

### PASSIF

Comptes à payer engagés		<u>0 \$</u>
-------------------------	--	-------------

### AVOIR DES MEMBRES

Plus: don extraordinaire de 2 324 \$ de l'AFMI de la région de Montréal		<u>2 324 \$</u>
---	--	-----------------

<b>AVOIR DES MEMBRES TOTAL</b>		<b>22 780 \$</b>
--------------------------------	--	------------------

## PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES 2018-2019

### REVENUS

Cartes de membre	4 000 \$	
Rassemblement annuel	1 800 \$	
Ventes articles et livres	300 \$	
Banque de données généalogiques	300 \$	
Publicité dans <i>Le Brelan</i>	150 \$	
Revenus bancaires	<u>60 \$</u>	
<b>TOTAL DES REVENUS</b>		<b>6 610 \$</b>

### DÉPENSES

Revue <i>Le Brelan</i>	2 000 \$ (3 éd.)	
Rassemblement annuel	1 800 \$	
Inventaire - ajustement		
Promotion de l'AFMI	545 \$	
FAFQ et assurances	520 \$	
Internet et site Web	700 \$	
Coût des ventes livres et articles	240 \$	
Frais de poste	330 \$	
Frais bancaires	100 \$	
Réunions du conseil	200 \$	
Recherches généalogiques	100 \$	
Fournitures et reprographie	<u>75 \$</u>	
<b>TOTAL DES DÉPENSES</b>		<b><u>6 610 \$</u></b>

<b>SURPLUS (DÉFICIT) DE L'EXERCICE FINANCIER</b>		<b>0 \$</b>
--	--	-------------

# DRAPEAU DE L'ACADIE



Le drapeau de l'Acadie a été adopté le 15 août 1884 lors de la deuxième Convention nationale des Acadiens tenue à Miscouche, Île-du-Prince-Édouard, par près de 5 000 délégués acadiens de toutes les provinces maritimes. Il a été conçu par le père Marcel-François Richard, un prêtre de Saint-Louis-de-Kent, au Nouveau-Brunswick. Le musée acadien de l'Université de Moncton porte le drapeau original présenté par le père Richard au congrès de 1884. Il a été cousu par Marie Babineau.

Selon Perry Biddiscombe

Le tricolore représente la patrie des Acadiens. L'étoile jaune, la Stella Maris, est le symbole de Marie, symbole national acadien et patron des marins. Elle est placée sur la bande bleue, car le bleu est la couleur de Marie. La couleur jaune de l'étoile représente la papauté.

Le père Richard a choisi le drapeau français comme base du drapeau acadien pour souligner l'adhésion des Acadiens à la civilisation française: «Je souhaite que l'Acadie ait un drapeau rappelant non seulement que ses enfants sont français, mais aussi qu'ils sont des Acadiens.»

Le père Richard a vu l'étoile dans la bande bleue comme «l'emblème distinctif de notre nationalité acadienne», représentant l'étoile de la Sainte Vierge de l'Assomption,

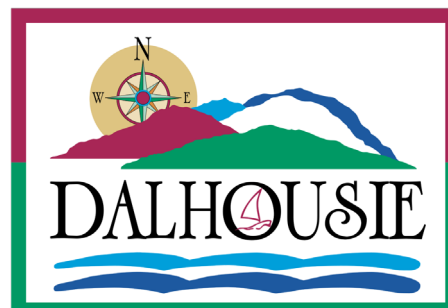
patronne des Acadiens. L'étoile représentait également l'étoile de mer qui guide le marin «à travers les tempêtes et les récifs». La couleur dorée de l'étoile a été choisie par le père Richard parce que c'est la couleur du pape, afin de montrer à la fois l'adhésion des Acadiens à l'Église catholique et le rôle de l'Église dans l'histoire de l'Acadie.

Le drapeau de l'Acadie a une vexillologie compliquée. Les premiers Acadiens sont arrivés en Nouvelle-Écosse de la France dès 1604, mais comme l'écrit John Powell dans *The Encyclopedia of North American Immigration*, «le flux limité d'immigrants, principalement de la région française du Poitou, s'est arrêté entre 1654 et 1667." Cela sépare les Acadiens des événements de la Révolution française de plus d'un siècle. Malgré l'absence de relation entre l'Acadie et la France en 1789, le drapeau de la Révolution fut choisi en 1884 pour «représenter la mère patrie des Acadiens» [Biddiscombe] plutôt que la Fleur-de-Lis. Ce dessin, symbole traditionnel du royaume de France a été choisi pour les drapeaux des Québécois et des Cajuns, qui ont tous deux rejeté l'utilisation du drapeau tricolore. L'Étoile de la Vierge représente l'Église catholique, mais ici elle est apposée sur un symbole de laïcité française. C'est d'autant plus ironique qu'en 1793, les prêtres catholiques français ont été contraints de demander l'asile en Nouvelle-Écosse après avoir fui les persécutions religieuses de la France révolutionnaire.

---

## LOGO DE DALHOUSIE

Les deux tons de bleu représentent les eaux de la Rivière et de la Baie des Chaleurs, les quatre couleurs des montagnes Appalaches environnantes reflètent la beauté de la région dans ses quatre saisons, alors que la boussole rappelle aux gens que Dalhousie est le point le plus au nord du Nouveau-Brunswick.



# FLAG OF ACADIA



The flag of Acadia was adopted on August 15, 1884, at the Second Acadian National Convention held in Miscouche, Prince Edward Island, by nearly 5 000 Acadian delegates from across the Maritimes. It was designed by Father Marcel-Francois Richard, a priest from Saint-Louis-de-Kent, New Brunswick. The Musée Acadien at the Université de Moncton has the original flag presented by Father Richard to the 1884 Convention. It was sewn by Marie Babineau.

## According to Perry Biddiscombe

The Tricolour represents the Motherland of the Acadians. The yellow star, the *Stella Maris*, is the symbol of Mary, Acadian national symbol and patron of the mariners. It is set on the blue stripe, because blue is the colour of Mary. The yellow colour of the star represents the Papacy.

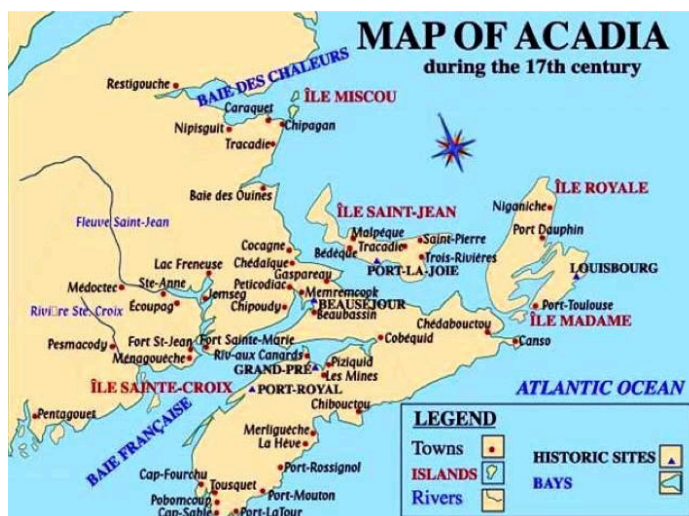
Father Richard selected the French flag as the basis of the Acadian one to underline the adherence of the Acadians to the French civilization: "I wish that Acadia had a flag reminding not only that its children are French, but also that they are Acadians."

Father Richard saw the star in the blue band as "the distinctive emblem of our Acadian nationality", representing the star of the Blessed Virgin of the Assumption, patron of the Acadians. The star also represented the starfish that

guides the sailor "through storms and reefs". The gold colour of the star was chosen by Father Richard because it is the colour of the Pope, in order to show both the adherence of the Acadians to the Roman Catholic Church and the role of the Church in the history of Acadia.

The flag of Acadia has a complicated vexillology. The first Acadians arrived in Nova Scotia from France as early as 1604, but as John Powell writes in *The Encyclopedia of North American Immigration*, "the limited flow of immigrants, chiefly from the French region of Poitou, came to a standstill between 1654 and 1667." This separates the Acadians from the events of the French Revolution by more than a century. Despite there being no relationship between Acadia and France in 1789, the flag of the Revolution was selected in 1884 to "represent the Motherland of the Acadians" [Biddiscombe] rather than the *Fleur-De-Lis*. That design, the traditional symbol of the Kingdom of France, was selected for the flags of the Quebecois and Cajuns, who both rejected use of the Tricolour. The Star of the Virgin represents the Catholic Church, yet here it is affixed to a symbol of French secularism. This is especially ironic as in 1793, French Catholic priests had been forced to seek asylum in Nova Scotia after fleeing the religious persecutions of Revolutionary France.

Nelson Michaud (1320)



[https://www.reddit.com/r/Quebec/comments/3h3tb3/carte\\_de\\_lacadie/](https://www.reddit.com/r/Quebec/comments/3h3tb3/carte_de_lacadie/)

# Familles rebelles de La Petite-Rochelle

Lors de la rencontre à Dalhousie des membres de l'AFMI, M. Michel Goudreau, président de la Société historique Machault, a su nous captiver par ses connaissances. Il nous a parlé des réfugiés de La Petite-Rochelle suite à



la déportation des Acadiens et il nous a entretenus sur les découvertes des vestiges de l'époque. Parmi les milliers d'Acadiens déportés depuis 1755, on sait qu'en 1758, 3 000 Acadiens furent chassés par bateau vers l'Europe.

La Petite-Rochelle est un village où se trouvait un camp de réfugiés situé non loin de Pointe-à-la-Croix en Gaspésie. Plusieurs recherches ont été entreprises pour identifier cet endroit. Ce village ou campement a été fondé par les Micmacs qui étaient au nombre de 500. Plusieurs familles acadiennes y auraient trouvé asile après avoir fui la déportation. Un nombre important provenait du Camp d'Espérance situé à Miramichi. On estime que 1 500 Acadiens se trouvaient à La Petite-Rochelle entre 1758 et 1760, soit à l'époque de la fameuse bataille navale survenue à l'embouchure de la rivière Ristigouche.

Une milice fut formée avec les Acadiens, les Micmacs et les Français pour repousser les Anglais, venus tout détruire dans la région et en Gaspésie.

Les habitants se sont battus corps et âmes. Certains, devenus corsaires, attaquaient les bateaux britanniques.

Parmi les 1 500 réfugiés de La Petite-Rochelle échappant aux Anglais, la moitié de ceux-ci perdit la vie. *[On peut s'imaginer] un camp de réfugiés où on mourait littéralement de faim. La plupart de ces Acadiens étaient très jeunes. Il y avait plusieurs femmes très courageuses avec une trêlée d'enfants (Michel Goudreau).*

Les deux cents maisons du village et l'église furent incendiées par les troupes britanniques du général James Wolfe. On affamait les familles pour les forcer à se rendre. Les survivants durent fuir à nouveau. Plusieurs se sont ensuite dispersés vers Bonaventure et Carleton.

Michel Goudreau raconte qu'au mois de mai 1760 des navires de la Marine française fuyant la Marine britannique mouillent dans le bassin de la Ristigouche. En juin, la flottille française est détruite. La Petite-Rochelle est rasée le 2 juillet. À l'automne, nombre de ses habitants sont conduits en captivité au fort Cumberland et à Halifax.

- Selon Michel Goudreau, la bataille de la Ristigouche a duré 17 jours en tout.
- Elle s'est terminée le 8 juillet avec la destruction totale de la flotte française.

*La Petite-Rochelle est devenue un symbole de la résistance acadienne.*

À lire: Le Président de la Société historique, Michel Goudreau, a fait plusieurs recherches depuis plus de 20 ans sur l'histoire de La Petite-Rochelle et est l'auteur d'un livre publié en 2017 par la Société historique Machault: *Familles rebelles de La Petite-Rochelle; Les Acadiens de la résistance sur la Ristigouche 1760.*

## L'épave du Marquis de Malauze

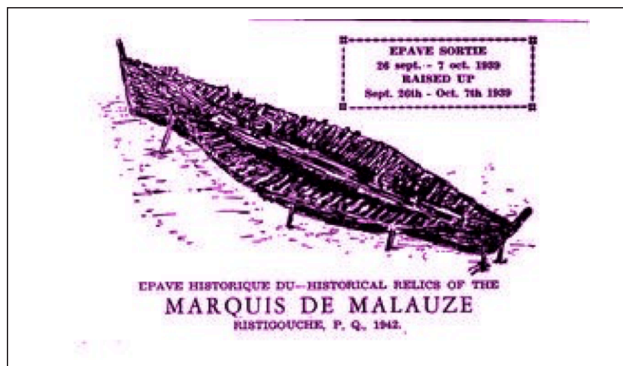
Extrait de Radio-Canada de l'émission *Au cœur du monde* avec Maude Rivard, mai 2017.

*Isabelle Larose a visité le hangar en compagnie de Michel Goudreau.*

En 1760, lors de la bataille de la Ristigouche, les troupes françaises se voyant vaincues par les Anglais décident de brûler leurs propres navires «le Machault» et «le Bienfaisant», afin qu'ils ne tombent pas aux mains des Anglais. Ils en épargnent un, soit «le Marquis de Malauze», par égard aux 62 prisonniers qui s'y trouvent. Peine perdue, celui-ci fut quand même incendié et coulé par les Anglais.

En 1939, avec l'initiative des Pères Capucins, et surtout grâce aux efforts du Père Pacifique de Valigny qui œuvrait auprès des Micmacs de Listuguj (Ristigouche), l'épave fut sortie des eaux. Elle avait été construite en 1745. Pendant cinquante ans, elle fut exposée près de l'église de Listuguj. Puis, en 1987, elle fut démontée et entreposée dans un hangar de la réserve de la nation micmaque où elle a sombré dans l'oubli. Les Micmacs sont propriétaires de l'épave en chêne noir. On y dénombre 266 pièces détachées qui ont été numérisées. Le bateau mesurait 110 pieds de long et la quille, 96 pieds. M. Alain Frank, ethnologue spécialisé en histoire maritime, a évalué l'état des pièces. Malgré l'incendie, le fond est pratiquement intact, et on y dénombre

peu de fissures. La quille, bien qu'embourbée dans la vase pendant 150 ans, s'est bien conservée. Il serait possible de reconstruire l'épave.



«La société historique Machault travaille depuis une quinzaine d'années à la mise en valeur du site. Mais là, il semble qu'il y ait une ouverture de la part du ministère», mentionne M. Goudreau.

Ce trésor historique pourrait être exposé près de Pointe-à-la-Croix. Un abri y serait construit pour le protéger des intempéries. La population est sensibilisée à l'importance de ce projet, et certains y ont contribué financièrement.

Des pourparlers ont eu lieu avec le Conseil des Micmacs afin de remettre en valeur ce vestige. Ceux-ci seraient en accord avec le projet de la Société en autant que leur point de vue sur cette période historique soit intégré dans la mise en valeur de l'épave, ayant eux-mêmes combattu avec les Français et les Acadiens.

Isabelle Deblois-Michaud (1440)

## Rebel Families of Petite-Rochelle

The AFMI meeting in Dalhousie, New Brunswick, in June 2018 was great. Many of us had never heard of the "Petite-Rochelle", this village of Nouvelle-France, but we learned a lot from the president of the Machault Historical Society, Mister Michel Goudreau.



The village of Petite-Rochelle was located not far from Pointe-à-la-Croix in Gaspesia. The community Micmac was living there and many families escaped during the Battle of Restigouche and took refuge in this settlement.

In 1755, English troops have the order of catching Acadians and deport them in New England and old Europe. An estimation of 1100 people avoided the deportation. They were called "Les rebelles" (The rebels) against the law of nations because they would not accept being deported.

In 1756, families from Nova Scotia escaped from their township. Hundreds of them took refuge in Grande-Digue and Cocagne.

As the English troops were invading areas closer to their camp, the danger was imminent and the refugees moved to Camp d'Espérance in Miramichi, Baie des Chaleurs and Quebec.

At the arrival of refugees, living conditions were not bad in Miramichi, but in no time, it became worse. The harvest had been destroyed by heavy wind. The area was no good for fishing, neither for hunting. Men, women and children were starving to death. Contagion spread and around four hundred people died, some of them were newborn and children. So population started rebelling and the situation was getting very bad due to the starvation. The English commandant did not dare attacking the camp, fearing he would have difficulties crossing the river which was very narrow in certain points. Despite appearances, people were still scared of being killed by the enemy. Some 104 families escaped from Miramichi to the mouth of Restigouche where the fishing and hunting was good. They brought some food from "The royal store houses". They walked some 100 miles in winter. Unfortunately, eighty-three of them were too weak and perished during their trip. Others were happily taken by boat but, in March, the ice was too thin and the people left in Miramichi could not be transported by boat. They were starving so much that some of them ate the skin of their own shoes.

The "Petite-Rochelle" welcomed refugees from Miramichi but also from Île Saint-Jean (68 of them in 1760). Families heard that they would eventually be deported from the Island.

In 1758 and 1759, life was not easy in Petite-Rochelle but was much better than what refugees had been through in the past.

In 1963, when peace was recovered, many citizens from Petite-Rochelle went back to Île Saint-Jean and in the Valley of Matapedia.

The Machault Historical Society published a book in French in 2017 from the author Mister Michel Goudreau. The book is entitled "**Familles rebelles de La Petite-Rochelle**". We know that Mister Goudreau for more than 20 years did research on the history of the resistance of Acadians on the Restigouche. He also gives conferences on history and archeology of Restigouche.

Isabelle Deblois (1440)

### A GIFT TO THE AFMI FROM CARROLL R. MICHAUD

The AFMI was happy to receive from Mister Carroll R. Michaud, a resident of Louisiana, USA, his 240 pages illustrated biography published in March 2018 by his daughter Karen. In his career, Mister Michaud was an Air Forces pilot. Also, we receive interesting documents from this AFMI member.

## APPEL À TOUS – APPEL À TOUS – APPEL À TOUS

Notre principal outil de communication entre les administrateurs et les membres de notre association est le bulletin *Le Brelan*. À chaque parution, nous travaillons très fort pour le rendre attrayant et intéressant à lire pour tous nos membres. Cependant, c'est le poste budgétaire qui gruge beaucoup les finances de notre organisme. Afin de nous permettre de continuer de vous faire parvenir régulièrement le *Brelan* sans en réduire le nombre d'éditions par année, le conseil d'administration met en place un nouveau service: la possibilité de recevoir le *Brelan* par courriel. Vous pourriez le recevoir en couleurs, dès qu'il serait prêt et sans les délais de la poste, ainsi l'Association économiserait sur ces frais de poste qui ont beaucoup augmenté depuis quelque temps. **Si vous désirez recevoir *Le Brelan* par courriel au lieu de le recevoir par la poste, il faut envoyer un message à cet effet à notre secrétaire Réal, à l'adresse de l'Association: [afmissecretaire@gmail.com](mailto:afmissecretaire@gmail.com).** Cette façon de faire commencera avec le bulletin du printemps 2019. On vous remercie de votre compréhension et de votre collaboration.

P.-S. – Ne vous inquiétez pas! La version papier existe toujours et sera envoyée à tous ceux qui ne nous auront pas demandé spécifiquement de recevoir la version électronique en format PDF.

Madelaine Dubé-Michaud, présidente

## IMPORTANT MESSAGE – IMPORTANT MESSAGE

Our most important communication tool between us from the Administrative Council and you, dear members, is undoubtedly our **BRELAN**.

For each edition of it, we do work very hard to make it attractive and interesting for all of you members.

However, it has become the most expensive item on our budget which crunches our finances.

In order to allow us to continue on sending it to you on a regular basis, we would like that our members receive it through an E-mail. You will be able to have it in colours, as soon as it is ready avoiding then postal delays. Our Association would then save these postal fees, which are always more and more expensive.

Should you wish to receive your *Brelan* by E-mail, please register at our Association's E-mailing address: [afmissecretaire@gmail.com](mailto:afmissecretaire@gmail.com). This new practice will start with our Spring 2019 edition. We do thank you for your co-operation and understanding.

**BIENVENUE à nos nouveaux membres!  
WELCOME to our new members!**

- #1633 Émilien Michaud, Boisbriand, Québec
- #1634 Louis Michaud, Québec, Québec
- #1635 Matthew Michaud, Vancouver, Colombie-Britannique
- #1636 Jocelyne Picard, Saint-Pierre, Île d'Orléans, Québec
- #1637 Judy Michaud, Frenchville, Maine, USA
- #1638 Benoît Michaud, Drummondville, Québec
- #1639 Daniel Morin, Rimouski, Québec
- #1640 Pierre Michaud, Saint-Joseph-de-Beauce, Québec
- #1641 Denyse Michaud, Clair, Nouveau-Brunswick
- #1642 Francine Michaud, Saint-Faustin-Lac-Carré, Québec

WILLKOMMEN!  
BIENVENUE!  
WELCOME!  
BENVENUTO!  
BIENVENIDO!



## BON DE COMMANDE

### PUBLICATIONS ET OBJETS PROMOTIONNELS

(Voir les descriptions au verso du bulletin.)



Nom de l'article	Nombre	Prix à l'unité	Coût
		Frais d'envoi	
		Coût total	

NOM : \_\_\_\_\_ N° de membre : \_\_\_\_\_

ADRESSE : \_\_\_\_\_

TÉL. : \_\_\_\_\_ COURRIEL : \_\_\_\_\_

Faire parvenir ce bon ou une photocopie et votre chèque au nom de l'Association des familles Michaud à:

**Association des familles Michaud Inc., 103, rue Lorient, Neuville (Québec) G0A 2R0**

*Pour les frais d'envoi d'une commande de plus d'un article, veuillez contacter*

*Réal Michaud, secrétaire de l'AFMI au 418 876-2184 ou au « [afmissecretaire@gmail.com](mailto:afmissecretaire@gmail.com) ».*

*Pour commander, vous pouvez également utiliser le service en ligne sur notre site Web « [famillesmichaud.org](http://famillesmichaud.org) ».*



## EST-CE QUE VOUS NOUS AVEZ FAIT PARVENIR VOTRE ADRESSE DE COURRIEL?

Les avantages:

- Recevoir de temps à autres les dernières nouvelles de votre association.
- Être inscrit automatiquement à la section réservée aux membres qui donne accès à des éditions antérieures du *Brelan*.
- Recevoir un code d'accès et un mot de passe pour accéder au service en ligne d'interrogation de la base de données généalogiques des Michaud.
- Pour vous inscrire, écrire à « [afmisecondetaire@gmail.com](mailto:afmisecondetaire@gmail.com) ».

## UN CADEAU APPRÉCIÉ PAR L'AFMI

Nous avons reçu dernièrement un livre en anglais de 240 pages, une autobiographie de M. Carroll R. Michaud, résident de la Louisiane, É.-U. Dans sa carrière, il fut pilote des Forces armées américaines. Il est membre de l'AFMI. Son livre vient d'être publié par sa fille Karen (mars 2018). M. Michaud est très fier de ses origines. Celui-ci nous permet d'y publier n'importe quels extraits de sa biographie. Il nous fait également parvenir différents articles intéressants. Nous tenterons donc d'en traduire quelques-uns pour permettre aux francophones de les lire.

À voir dans le prochain *Brelan*!



## Politique de rédaction du bulletin *Le Brelan*



- 1 - Le *Brelan* peut contenir des textes qui proviennent des membres de l'AFMI. Les points de vue et les opinions formulés dans ses pages n'engagent que leurs auteurs. Le *Brelan* et sa rédactrice ne sauraient être considérés comme répondants desdits textes.
- 2 - Le *Brelan* se veut une tribune d'expression pour tous ses membres et ses partenaires.
- 3 - Le *Brelan* se réserve le droit de publier ou non un texte et de le publier au moment de son choix.
- 4 - Le *Brelan* se réserve également le droit de publier le texte dans son intégralité ou d'en sélectionner des extraits.
- 5 - Le *Brelan* se réserve le droit de corriger l'orthographe et parfois la construction des textes dans un français correct.
- 6 - Le *Brelan* s'engage à respecter la « paternité » de tout texte qui lui est soumis au meilleur de ses connaissances.
- 7 - L'usage du féminin dans le contenu de certains textes englobe le masculin et vice-versa.
- 8 - Le *Brelan* accepte les messages publicitaires. La publicité de telles annonces ne signifie pas qu'il endosse ou recommande les produits ou les services offerts.

Conseil d'administration AFMI



# ABONNEMENT à l'AFMI

## Cotisation pour l'abonnement - Fee for the subscription

**AU CANADA • à payer en dollars canadiens - payable in Canadian dollars**

Membre régulier/Regular Member	1 an/year	30 <sup>SCA</sup>	Membre à vie/Life Member	375 <sup>SCA</sup>	(en un seul versement)
	3 ans/years	80 <sup>SCA</sup>			(in one payment)

**À L'ÉTRANGER • dollars américains peu importe le pays - US dollars regardless of the country**

Membre régulier/Regular Member	1 an/year	35 <sup>SUS</sup>	Membre à vie/Life Member	400 <sup>SUS</sup>	(en un seul versement)
	3 ans/years	95 <sup>SUS</sup>			(in one payment)



## ABONNEMENT ET RENOUVELLEMENT

Pour devenir membre ou pour renouveler votre abonnement, allez sur notre site Internet: [famillesmichaud.org](http://famillesmichaud.org)

Vous y trouverez un formulaire d'inscription et un formulaire de renouvellement. Vous pouvez utiliser notre nouveau service en ligne pour payer votre cotisation par carte de crédit ou votre compte PayPal, et ce, en toute sécurité.



PayPal

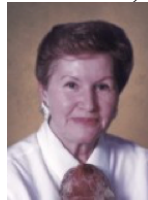
## NEW SUBSCRIPTION AND RENEWAL

We are pleased to announce another way to renew your membership. You can use our new online service to pay your dues, by credit card or your PayPal account and this safety.

To become a member or to renew your subscription, visit our Web site at: [famillesmichaud.org](http://famillesmichaud.org)



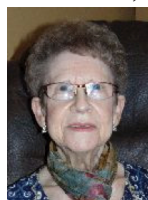
*L'Association des familles Michaud offre ses sincères sympathies  
aux familles éprouvées par le deuil d'un des leurs.*

**Michaud, Marlaïne (1934-2017)**

Au CIUSSS du Saguenay-Lac-St-Jean, Hôpital de Jonquière, le 1<sup>er</sup> octobre 2017 à l'âge de 83 ans et 5 mois est décédée Marlaïne Michaud (ex 1092). Elle est la sœur de Dicker Michaud (1086 DCD), de Nancy Michaud (1091 DCD), de Nicole Michaud (ex 1090), de Michelle Michaud (1089 DCD), de Serge Michaud (1087 DCD), de Pierre Michaud (1088) et de Richard Michaud (ex 1071).

**Michaud, Gabrielle (1924-2017)**

Au Pavillon Délia-Tétreault le 8 décembre 2017 à l'âge de 93 ans est décédée sœur Gabrielle Michaud, m.i.c. Elle est la fille de feu Alphonse Michaud et de feu Alice Marcoux, victimes du drame de l'Obiou en France en 1950. Elle laisse dans le deuil ses frères et ses sœurs, Joseph Michaud (263 DCD), Gemma Michaud (246 DCD), Roland Michaud (1084 DCD), Lucille Michaud (173 DCD), Margot Michaud (ex 262), Denise Michaud (ex 161), Yvon Michaud (252 DCD), Lauréat Michaud (231 MAV), Thérèse Michaud (ex 264), Georgette Michaud (ex 141), So-lange Michaud (ex 160), Julienne Michaud (ex 271), Donald Michaud (ex 306), Rose-Hélène Michaud (ex 291), André Michaud (ex 1444) et Raymonde Michaud (ex 103).

**Michaud, Germaine (1938-2017)**

À l'Hôtel-Dieu St-Joseph de Saint-Quentin NB le 16 décembre 2017 à l'âge de 79 ans et 1 mois est décédée Germaine Michaud-Perreault. Elle est la sœur de Cécile Michaud (1578), de Rolande Michaud (ex 680), d'Angèle Michaud (ex 687) et de feu Thérèse Michaud (1947-2012), et la belle-sœur de Jean Michaud (686).

**Soucy, Michel (1947-2017)**

À Mont-Laurier le 18 décembre 2017 à l'âge de 70 ans est décédé Michel Soucy, époux de Diane Michaud (896). Il est le beau-frère de Clairette Michaud (898 DCD) et le gendre d'Adelbert Michaud (897 DCD).

**Michaud, Annette (1932-2018)**

À Alma le 2 janvier 2018 à l'âge de 85 ans et 11 mois est décédée Annette Michaud. Elle est la fille de feu Anne-Marie Raymond (183 DCD), épouse de feu Alfred Michaud, sœur de Raymond A. Michaud (181 MAV) et de Gérard Michaud (1032 DCD).

**Landry, Sylva (1931-2018)**

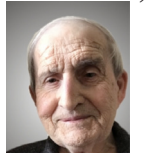
Au CHRDL de Joliette le 17 février 2018 est décédé à l'âge de 86 ans Sylva Landry, époux de Thérèse Tardif. Il est le frère de Réjean Landry, époux de Lise Michaud (ex-présidente 1375), et l'oncle de Marc Landry (1572), de Lysanne Landry (1573) et de Jacinthe Landry (1574).

**Laberge, René (1927-2018)**

À l'Hôpital de l'Enfant-Jésus de Québec le 3 avril 2018 à l'âge de 90 ans est décédé René Laberge, conjoint de Laurette Michaud (18). La famille Michaud: Gaston Michaud (427 MAVDCD), Simon Michaud (ex 1020), Roger Michaud (927), Michèle Michaud (ex 411), Viateur Michaud (992 MAV), Hélène Michaud (1069 DCD) et leur mère Simonne Pelletier-Michaud (388 DCD).

**Michaud, Pierre (1924-2018)**

Au Centre intégré de santé et de service sociaux de la Côte-Nord le 11 avril 2018 à l'âge de 94 ans est décédé l'abbé Pierre Michaud, P.H.-MGR (675 MAV). Il est le frère de Robert Michaud (124 DCD), prêtre-professeur-écrivain, et de Bertrand Michaud (679 DCD), prêtre-curé. L'abbé Pierre Michaud avait été chargé de l'homélie à la fête des Michaud à Kamouraska en 1989 et à l'Isle-Verte en 1991.

**Michaud, Bertrand (1929-2018)**

À l'Hôpital régional de Rimouski le 1<sup>er</sup> mai 2018 est décédé à l'âge de 88 ans et 6 mois Bertrand Michaud. Il est le frère de Conrad Michaud (1468), de Richard Michaud (1551

DCD), de Madeleine Michaud (1066), de Lorenzo Michaud (163), de Raymond Michaud (632) et de Louis XVI Michaud (1033).

### **Crégheur, Dominique (1934-2018)**



Le 13 mai 2018 à l'âge de 84 ans est décédé Dominique Crégheur, époux de Pauline Michaud (ex 998). Il est le beau-frère d'Ida Michaud (880 MAV).

### **Dumais, Thérèse (1926-2018)**



À la Maison Desjardins de soins palliatifs du KRTB le 13 mai 2018 à l'âge de 92 ans et 3 mois est décédée Thérèse Dumais, épouse de feu Laurent Michaud (548). Elle laisse dans la famille Michaud: Joseph-Alexandre Michaud (534 DCD), Florence Michaud (528 DCD), Léopold Michaud (553 DCD), Léonard Michaud (476 DCD), Réal Michaud (540 DCD), Marcelle Michaud (659 DCD), Yves-C. Michaud (654 MAVDCD), Cécile Michaud (604 DCD), Rodrigue Michaud (33 MAV), Roland Michaud (664) et Régis Michaud (527).

### **Michaud, Alfred-Freddy (1925-2018)**



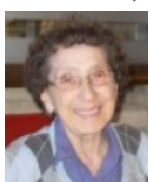
Au centre hospitalier régional de Rimouski le 15 mai 2018 est décédé à l'âge de 92 ans et 9 mois Alfred Michaud (dit Freddy) (839). Il est le frère de sœur Doria Michaud (486 DCD), de Ferdinand Michaud (402 MAVDCD) et de Jeanne-d'Arc Michaud (473 MAVDCD).

### **Michaud, Lorraine (1937-2018)**



À l'Hôpital régional d'Edmundston le 22 mai 2018 à l'âge de 80 ans et 10 mois est décédée Lorraine Michaud (371), fille de feu Alcide Michaud (383 DCD), père de 18 enfants. Elle laisse dans le deuil ses frères et sœurs Delcia Michaud (ex 727), Alvetta Michaud (129 DCD), Claire Michaud (ex 1114), etc.

### **Michaud, Eugénie (1929-2018)**



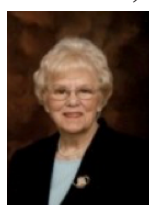
À l'Hôpital Saint-François-d'Assise le 4 juin 2018 à l'âge de 88 ans est décédée Eugénie Michaud (909 MAV). Elle est la sœur de Rollande Michaud (75 DCD); elle était la dernière vivante de sa famille.

### **Michaud, Jean-Guy (1933-2018)**



À l'Hôpital de Notre-Dame-du-Lac le 16 juin 2018 est décédé à l'âge de 85 ans et 1 mois Jean-Guy Michaud (254). Il est le frère de Charles Michaud (169), de Marie-Marthe Michaud (172 DCD), de Thérèse Michaud (193 DCD), de Raymond Michaud (ex 74), de Jean-Claude Michaud (270 DCD), de Lucienne Michaud (88 DCD), de Madeleine Michaud (ex 150) et de Claudette Michaud (ex 102).

### **Michaud, Denise (1931-2018)**



À l'Hôpital du Saint-Sacrement le 28 juin 2018 à l'âge de 86 ans est décédée Denise Michaud (108 MAV). Elle est la sœur de Gisèle Michaud (44), ancienne secrétaire de l'AFMI, de Solange Michaud (61) et de Clément Michaud (ex 655).

### **Michaud, Gérard (1935-2018)**



Au CIUSSS du Saguenay le 2 juillet 2018 à l'âge de 83 ans est décédé Gérard Michaud (819 MAV), époux de Jacqueline Sergerie. Il était le frère d'Alfred Michaud (ex 877), de Solange Michaud (1291) et de Rachelle Michaud (1292).

### **Michaud, Léopold (1928-2018)**



À l'Hôtel-Dieu de Saint-Hyacinthe le 31 juillet 2018 à l'âge de 90 ans est décédé Léopold Michaud (ex 795), époux de feu Julienne Paradis. Il est le frère de Marie-Paule Michaud (715 MAVDCD).

### **Michaud-Fournier, Jeanne (1920-2018)**



Au Foyer Notre-Dame de Saint-Léonard le 19 août 2018 à l'âge de 98 ans est décédée Jeanne Michaud. Elle était l'épouse de feu Armand Bois puis de feu Aimé Michaud. Elle est la belle-mère de Lionel Michaud (522 DCD), père de Bernard Michaud (772) et de Bruno Michaud (ex 523).



Chers lecteurs,

N'oubliez pas de conserver précieusement les textes du «Journal de Caroline Michaud et Guillaume Robichaud» qui paraîtront dans chaque bulletin du *Brelan*, selon l'espace que nous pourrons y accorder. Certains de vous avez lu ce journal paru il y a déjà 16 ans, mais depuis, plus de quatre-vingts nouveaux membres n'en n'ont pas pris connaissance.

## Le journal de **Caroline Michaud et Guillaume Robichaud**

Récit de la vie trépidante du couple formé par Caroline Michaud et Guillaume Robichaud.

Selon les recherches de M. Jean-Eudes Michaud, notre généalogiste, Caroline Michaud est née le 1<sup>er</sup> mars 1844 à Saint-Georges de Cacouna, décédée le 3 octobre 1927 à Saint-Lin-de-Lacheneys et inhumée le 6 octobre 1927 à Cacouna.

Guillaume Robichaud est né le 16 novembre 1838 à Rivière-Ouelle et est décédé le 31 mai 1915 à Saint-Georges de Cacouna. Sépulture le 3 juin 1915 à Cacouna.

Son épitaphe est à Cacouna.



### • ÉPISODE 8 •

13 décembre 1883 – Notre cher petit bébé Anna est malade ce soir, une fièvre violente la dévore. Elle ne prend aucune nourriture – un tout petit morceau de biscuit et de l'eau.

Nous voilà au 30 décembre et notre petite Anna n'est pas mieux du tout.

1<sup>er</sup> janvier 1884 – Oh! que vos desseins sont incompréhensibles. Ô Mon Dieu! la joie succède à la peine et la douleur à la joie. Le sacrifice se présente à toute heure et en tout temps, les épreuves ne font exception ni pour les temps, ni pour les lieux, pas même pour ces jours que la nature a choisi pour remplir des devoirs sacrés.

Je suis à deux (2) pas de ma vénérable mère et je ne puis me rendre à demeure pour lui offrir mes vœux et mes souhaits et recevoir les siens, car il faut que j'oublie ou plutôt que je foule au fond de mon cœur ces douces obligations pour m'acquitter de celles que j'ai contractées envers ma propre famille. Ma place aujourd'hui est ici auprès du berceau de cette chère petite treizième enfant aux prises avec une horrible fièvre qui depuis 15 jours l'a tient clouée sur ce petit lit de douleurs. À côté sur un sofa gît faible et languissant mon cher pulmonaire. O mes malades bien aimés! Ne craignez, votre mère ne s'éloignera pas même un instant, son cœur, son amour et son dévouement vous sont dus, à juste titre, ils ne vous feront pas défaut.

Recevez, mon Dieu, la soumission parfaite de votre indigne servante. Je souffre de les voir souffrir ces pauvres enfants que j'aime, que ne ferais-je pas pour les soulager. Ma bien-aimée Anna est dans le plus triste état, elle ne paraît avoir aucune connaissance, elle ne prend plus rien. Ah! Seigneur, quelle épreuve, quelle angoisse; je passe mes jours entre deux enfants presque aussi en danger l'un que l'autre. Je le vois mon bien-aimé Jésus, vous voulez m'enlever cet ange qui nous causait tant de joie par ses petites gentilleses. Sans doute je ne veux pas me refuser à tant de bonheur que vous lui promettez dans votre beau ciel, mais ô mon Dieu! mon coeur se navre et se brise à la pensée de ne plus l'avoir auprès de moi avec sa petite soeur Adine; que de consolation, que de bonheur elles nous font éprouver. Leur bon papa est si riche quand il les berce toutes les deux et qu'à l'envie elles lui font mille douces caresses.

3 janvier 1884 – Ma petite Marie Eugénie a dix (10) ans aujourd'hui; sa fête n'est pas gaie, car notre petite Anna est pas mieux du tout, je crois même qu'elle est plus faible.

Cinq (5) heures du soir, oh! que ma petite fille est souffrante! elle a des crises affreuses, comme elle se plaint. Mon Dieu! Mon Dieu! Pourquoi la faire souffrir, elle n'est pas coupable. Je vous la donne, ayez pitié d'elle et de moi; je me sens accablée de la plus vive douleur en entendant cette plainte que je ne puis en aucune manière soulager.

Votre représentant monsieur Moreau vient de partir, il me promet que ça va changer et je m'aperçois que les crises diminuent, mais la faiblesse augmente.

Neuf (9) heures et 1/4 du soir. Enfin chère et bien aimée petite Marie-Anne. Tu es au ciel, tes souffrances sont finies, ton bonheur doit être grand, puisque tu jouis de la possession de Dieu même. Oh! ne nous oublie pas! Prie pour nous qui gémissons encore dans l'exil et penserons si souvent à toi. Ah! mon enfant, que ne puis-je te suivre, mais non, mon oeuvre n'est pas achevée. Les devoirs, les liens les plus sacrés me retiennent dans ce lieu de douleurs et d'exil. N'ai-je pas un autre malade à soigner, à préparer même à ce redoutable événement. Oh! mon Dieu! est-ce bien possible, allez-vous exiger tant d'une pauvre mère! Pitié, pitié, Mon Dieu! que ce calice s'éloigne de moi. Cependant votre volonté et non la mienne. Je suis votre victime, je vous ai donné mon coeur et ma volonté, disposez-en selon votre bon plaisir.

Adieu, adieu, mon petit trésor. Du haut du ciel, veille et prie pour celle qui t'aime tant et à qui ton absence fait éprouver un cruel ennui.

Samedi à 3 heures, 5 janvier – Voilà qu'elle est partie, partie pour toujours. Oh! non, je la reverrai au ciel, elle y est avec les sept (7) autres aussi. Oh! mes petits enfants bien-aimés! venez tous nous chercher. Nous ne désirons que le ciel, tous tant que nous sommes.

(à suivre)

## PUBLICATIONS ET ARTICLES PROMOTIONNELS

### CLÉ USB DE LA GÉNÉALOGIE DES FAMILLES MICHAUD

Nouvelle clé 2017 basée sur BK7: plus de 191 000 noms et 79 000 mariages; contient aussi un fichier PDF de forme dictionnaire pouvant être imprimé.

100 \$ / Frais d'envoi: 6 \$

Mise à jour pour les propriétaires de la base: 20 \$ / Frais d'envoi: 6 \$

\*

### LES MICHAUD POITEVIN AU CANADA

Les quatre premières générations

Françoise Michaud-Dufresne, Kamouraska, 1990

20 \$ / Frais d'envoi: 7 \$

\*

### PIERRE MICHEAU LE POITEVIN, 1637-1702

Françoise Michaud-Dufresne, Kamouraska, 1984

### FROM POITOU TO NEW FRANCE

#### PIERRE MICHAUD, 1637-1702

Traduction: Jean-Paul Michaud, New York, 1997

Éditions révisée, 2014

20 \$ / Frais d'envoi: 7 \$ (version en français ou en anglais)

\*

### CALENDRIER D'ANNIVERSAIRES (PERPÉTUEL)

« Sur les traces de nos ancêtres, Pierre Micheau et Marie Ancelin »

15 \$ / Frais d'envoi: 5 \$

\*

**ÉPINGLETTE:** 5 \$ / Frais d'envoi: 2 \$

**ÉCUSSON BRODÉ:** 15 \$ / Frais d'envoi: 2 \$

Les frais d'envoi ne sont pas requis pour les membres en règle s'ils résident au Canada.  
Voir le formulaire à la page 17 ou utiliser le service en ligne du site Web.



## POUR NOUS JOINDRE

Association des familles Michaud Inc., 103, rue Loriot, Neuville (Québec) G0A 2R0  
Site Internet de l'AFMI: [www.famillesmichaud.org](http://www.famillesmichaud.org) / Courriel: [afmissecretaire@gmail.com](mailto:afmissecretaire@gmail.com)

### CONSEIL D'ADMINISTRATION

Madelaine Dubé-Michaud	<a href="mailto:madlaine@videotron.ca">madlaine@videotron.ca</a>	450 433-6562
Réal Michaud, vice-président et secrétaire	<a href="mailto:michaudreal@videotron.ca">michaudreal@videotron.ca</a>	418 876-2184
Alain Michaud, trésorier et webmestre	<a href="mailto:afmi@hotmail.ca">afmi@hotmail.ca</a>	418 724-5944
Jean-Eudes Michaud, généalogiste	<a href="mailto:jeanemichaud@oricom.ca">jeanemichaud@oricom.ca</a>	418 623-3328
Isabelle Deblois-Michaud, administratrice	<a href="mailto:isabelle.deblois@videotron.ca">isabelle.deblois@videotron.ca</a>	418 681-7555

### Mise en page du *Brelan*

Diane Forgues-Michaud	<a href="mailto:michaudreal@videotron.ca">michaudreal@videotron.ca</a>	418 876-2184
-----------------------	--	--------------

Postes Canada  
Numéro de convention 40069967 de la Poste-publication  
Retourner les blocs d'adresses à l'adresse suivante :  
Association des familles Michaud Inc.  
103, rue Loriot, Neuville (Québec) G0A 2R0

IMPRIMÉ - PRINTED PAPER - SURFACE  
DÉPÔT LÉGAL, 1<sup>er</sup> trimestre 1989  
Bibliothèque nationale du Québec B6567762  
Bibliothèque nationale du Canada ISSN 0843-0969